

КОГНИТИВНЫЕ, СТРУКТУРНЫЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ГЛАГОЛОВ ВОСПРИЯТИЯ В ЗАПАДНО-РОМАНСКИХ ЯЗЫКАХ

Моисеева С.А. (Белгород)

Изучение глаголов восприятия западно-романских языков лежит в русле проблем, называемых «человек в языке», под которыми мыслится изучение способов языкового представления различных сфер внутреннего мира человека: разума и эмоций, воли и желаний, знания и веры, суждений и перцепции, выступающий в роли субъекта, объекта и бенефицианта современных научных разработок, человек изучается как мыслящий (*cogens*), говорящий (*loquens*), действующий (*agens*), играющий (*ludens*), и что особенно значимо в рамках заявленной темы как человек воспринимающий (*percens*). Правда, *homo percens* изучается с двух точек зрения: как обладающий физиологической системой восприятия, представленной пятью органами чувств, и как воспринимающий языковой продукт, декодирующий информацию.

Целью работы является исследование семантического поля глаголов восприятия в его системных и функциональных связях на основе когнитивно-прагматического подхода, включающего анализ структурно-ноэмических характеристик перцептивных глаголов, референтных различным типам дейктических полей, что в свою очередь предполагает макроцель: выявление когнитивного содержания семантического поля глаголов восприятия как элемента традиций народа и анализ роли эпидигматической траектории глаголов восприятия в формировании национальной картины мира.

Данное исследование базируется на положениях когнитивной лингвистики, разрабатываемых в трудах зарубежных и отечественных лингвистов и психологов (Л. С. Выготский, А.Н. Леонтьев, А.А. Леонтьев, А.А. Кретов, Е. С. Кубрякова, А. П. Бабушкин, Ю. С. Степанов, И. А. Стернин, Б.А. Серебренников, Р. М. Падучева, С.Л. Рубинштейн, K. Bühler, A. Martinet, A. Meillet, M.A. Minsky, G. Lackoff, Ch. Fillmore).

Перцептивные глаголы по своей значимости в структуре неравнозначны: они разделяются на глаголы основной и второстепенной перцепции. Глаголы зрительного и слухового восприятия относятся к глаголам основной перцепции в соответствии с ролью сенсорных систем, в обозначении которых они участвуют, противопоставляясь в семантическом диапазоне тем другим второстепенным системам — обонятельной, вкусовой и осязательной. Этот принцип упорядочения не навязывается языку извне, а вытекает непосредственно из языковых данных.

Языковая картина мира представляет собой совокупность знаний, запечатленных в языке в результате чувственного восприятия и ментальной обработки получаемой информации. Поле восприятия предстает в виде сложно построенного многомерного образования, включающего пять

микрополей в соответствии с числом органов чувств: микрополе глаголов зрительного, слухового, осязательного, обонятельного и вкусового восприятия. Глаголы каждого из микрополей иерархически взаимосвязаны, как по вертикали, так и по горизонтали, организуя, таким образом, систему восприятия.

Поле – это открытое образование, границы которого размыты участками других полей, обеспечивая целостность всей языковой системы. Ядро поля, находящееся в центре его координат образуют единицы с наиболее обобщенным понятийным содержанием. Как показал материал – это гиперонимы микрополей, занимающие в сознании носителей языка ведущее место, характеризующиеся высокой употребительностью, нейтральной окраской. Исследование показало, что идиоэтнические явления у глаголов восприятия нарастают по мере удаления от ядра. Лексемы, характеризующиеся национальной спецификой являются свидетельством отличия когнитивной информации от сенсорной. Они неравнозначны по своей активности как в языке (по частотности многозначности, словообразование, фразеология), так и в речи (по частотности употребления глаголов восприятия в различных речевых актах).

Глаголы зрительного и слухового восприятия являются ведущими, в соответствии с ролью сенсорных систем, которые они обозначают. Благодаря этой роли они противопоставляются по семантическому диапазону трем другим сенсорным системам – обонятельной, вкусовой и осязательной.

Картина восприятия в трех западно-романских языках в основном совпадает, что обусловлено, прежде всего, универсальной природой реально существующего процесса восприятия действительности человеком, а также не только сходством исследуемых языков, но и относительной схожестью географических, социальных условий и культур западно-романских народов, но поскольку глаголы семантического поля восприятия интенсивно развивают полисемию, идущую в самых различных направлениях: пространственно-конкретном, временном и понятийном то сочетание свойств этой тройственной модели в исследуемых языках обуславливает несовпадение семантических структур полисемантов.

Наличие сходных процессов семантического развития перцептивных глаголов в западно-романских языках объясняется общей физиологической и психологической основой процесса восприятия. Различия, возникающие на уровне актуализации тех или иных типов переносов, связаны не с различиями в восприятии фактов действительности разными народами, а с разницей в осознании и интерпретации полученной от органов ощущений информации. Эта интерпретация во многом определяется коллективным и личным опытом носителей данного языка, а также сложившимися в данном языковом коллективе традициями и стереотипами.

Несмотря на различия в конкретной реализации значений глаголов, пути развития переносных значений в сопоставляемых языках во многом сходны, поскольку отражают общечеловеческую логику познания окружающей действительности. В работе рассмотрена семантическая эволюция глагольной лексики восприятия, включающая три ее стадии: грамматическую (десемантизация), синкретическую и метафорическую.

Исследеуемые глаголы выявляют связь с дейксисом, причем существует фундаментальное различие между глаголами восприятия - собственно перцептивными, которые выполняют дейктическую функцию, и несобственно перцептивными, относящимися к другим модусам, производным от модуса восприятия. Это позволяет выделить дейктическое поле для глаголов «собственно-перцептивных» и символическое поле, в котором актуализируются «несобственно-перцептивные» значения глаголов восприятия.

Анализ материала привел также к необходимости введения коррелятивных понятий первичного и вторичного дейксиса. Структура дейктического поля разработана методом нозмического анализа, нозмы служат надежнейшей основой для проведения сопоставлений в рамках семантическом поле глаголов восприятия в трех западно-романских языках. Языковое наполнение нозм является достоверным свидетельством, отражающим национальную специфику каждого языка. Выявленные онтологические и на их фоне национально-языковые особенности глаголов восприятия позволили обнаружить когнитивные предпосылки национально-специфического компонента в семантике глаголов восприятия, выражающиеся в перемещении смыслообразующего фокуса в структуре семантического поля.

Как элемент познания ощущение выступает в тесном единстве с абстрактным мышлением. Чувственное и логическое – самостоятельные категории, но их самостоятельность действительна лишь в рамках диалектического единства, поскольку чувственное предполагает логическое, и наоборот. Именно на этой основе возникает тесная связь семантического поля глаголов чувственного восприятия с полями, обслуживающими системы интеллектуальной, оценочной деятельности, эмоциональной системы, системы различных действий. Наиболее тесная связь с семантическим полем интеллектуальной деятельности наблюдается у глаголов зрительного восприятия, т.к. именно через зрение в наше сознание поступает большая часть информации. Было установлено, что более активно когнитивные смыслы развивают гиперонимы семантического поля восприятия. Глаголы восприятия могут принимать участие в мыслительном, эмоциональном, оценочном и волевом актах, а также в эстетическом и этическом актах и выражать пространственные отношения.

Познавая мир при помощи сенсорных рецепторов, человек

соизмеряет новые знания с данными своих ощущений и при номинации наделяет абстрактный мир именами перцептивных категорий.

Перцептивная информация о мире или ономаσιологический аспект рассмотрения глаголов восприятия и когнитивная информация, или семасиологический аспект их рассмотрения, дают возможность более полного и всестороннего исследования поля восприятия в лексической системе языка;

Семантическое поле глаголов восприятия развивает полисемию, которая идет в разных направлениях: пространственно-конкретном, временном и понятийном. Сочетание свойств, отвечающих этой тройственной модели, придает им особенность, которая выделяет их из ряда других глагольных групп. Несовпадение семантических структур полисемантов в разных языках это одно из наиболее заметных расхождений, которое отражает существенных особенности лексических систем сравниваемых языков,

Исследование свидетельствует, что самым 'консервативным' из исследуемых романских языков оказался итальянский язык. С точки зрения эволюции глаголов в системе семантического поля глаголов восприятия во французском языке более всего проявились инновации. Глаголы поля восприятия в испанском языке претерпели наибольшее количество семантических изменений.

Исследование когнитивных, структурных и функциональных особенностей лексико-семантического поля глаголов восприятия на материале трех западно-романских языков показало следующее: семантическое поле глаголов восприятия является одним из основных языковых структур, репрезентирующих ментальную деятельность человека. Когнитивный характер данной структуры имеет эпидигматическую природу, поддерживается перекрещиванием смысловых ассоциаций по линии полисемии и деривации, образуя глубинную ось поля.

Вместе с тем анализ материала показал, что не будучи обособленным замкнутым классом в языковой системе, семантическое поле глаголов восприятия с точки зрения своей значимости все же является особым классом в лексическом составе языка.

Таким образом, впервые применяемый комплексный подход к анализу глаголов восприятия позволяет раскрыть не описанные ранее особенности функционирования таких знаков в языке и речи. Глаголы восприятия рассматриваются в постулируемом единстве языкового и внеязыкового содержания, их когнитивно-прототипические особенности рассматриваются на межъязыковом уровне как результат механизма преобразования перцептивной информации в когнитивную. Применение контрастивных исследований, позволило также представить известные факты родственных языков в новом ракурсе, что перспективно для дальнейшего изучения новых связей между ними – и сходных, и отличительных.